



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

ECE/MP.PP/2008/L.8/Add.4
4 April 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ
К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ
В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ
К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Третье совещание
Рига, 11-13 июня 2008 года
Пункт 6 b) предварительной повестки дня

Процедуры и механизмы, способствующие осуществлению Конвенции:
Механизм соблюдения

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ III/6

ОБЩИЕ ВОПРОСЫ РАССМОТРЕНИЯ СОБЛЮДЕНИЯ

Проект решения, подготовленный Бюро*

Добавление

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ III/6d

СОБЛЮДЕНИЕ ЛИТВОЙ СВОИХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ПО КОНВЕНЦИИ

* Настоящий документ был представлен в вышеуказанные сроки ввиду того, что он мог быть подготовлен Бюро только после доработки соответствующих выводов Комитетом по вопросам соблюдения на его девятнадцатом совещании (5-7 марта 2008 года).

Совещание Сторон,

действуя в соответствии с положением пункт 37 приложения к решению I/7 о рассмотрении соблюдения,

принимая к сведению доклад Комитета по вопросам соблюдения и соответствующее добавление (ЕСЕ/МР.РР/2008/5 и Add. 6) в отношении дела, касающегося участия общественности в принятии решения о создании мусорного полигона недалеко от деревни Казокискес, Литва,

будучи обнадежено неизменным стремлением Литвы конструктивно обсуждать с Комитетом упомянутые вопросы соблюдения;

1. *одобряет* следующие выводы Комитета:

a) Литва, не обеспечив адекватного, своевременного и эффективного информирования общественности о возможности участвовать в процессе принятия решений по оценке воздействия на окружающую среду в отношении планируемого мусорного полигона, а также предоставив слишком короткое время для изучения документации и представления замечаний в отношении вышеуказанных решений, касающихся этого мусорного полигона, не соблюла требования пунктов 2 и 3 статьи 6 Конвенции;

b) следующие общие положения законодательной основы Литвы не соответствуют положениям статьи 6 Конвенции:

- i) отсутствие четкого требования в отношении адекватного, своевременного и эффективного информирования общественности (пункт 2 статьи 6);
- ii) установление фиксированных сроков продолжительностью десять рабочих дней для изучения документации и представления замечаний (пункт 3 статьи 6);
- iii) возложение ответственности за организацию открытых слушаний, включая распространение соответствующей информации, и за сбор замечаний (пункт 2 d) iv) и v) и пункт 6 статьи 6) на разработчиков проектов, а не соответствующие государственные органы;

- iv) наличие требования, согласно которому представляемые замечания должны быть "мотивированными", и ограничение круга лиц, имеющих право представлять замечания, "заинтересованной общественностью" (пункт 7 статьи 6);

2. *рекомендует* правительству Литвы принять необходимые законодательные, регулирующие, административные и иные меры в целях:

- a) установления четкого требования о необходимости адекватного, своевременного и эффективного информирования общественности о процессах принятия решений, подпадающих под действие статьи 6;

- b) установления разумных сроков для различных этапов участия общественности с учетом этапа принятия решений, а также характера, масштабов и сложности планируемой деятельности;

- c) установления четкой ответственности соответствующих государственных органов для обеспечения возможностей для участия общественности, предусмотренных в Конвенции, в том числе для распространения соответствующей информации и сбора замечаний;

- d) четкого формулирования положения о том, что замечания могут представляться любым представителям общественности, даже если такие замечания не являются "мотивированными";

- e) установления четкой взаимосвязи между периодом(ами) для информирования общественности о решении и распространения текста соответствующего решения вместе с причинами и соображениями, лежащими в его основе, и сроками, в течение которых могут быть инициированы процедуры пересмотра в соответствии с пунктом 2 статьи 9 Конвенции;

- f) в отношении каждой процедуры принятия решений, охватываемых статьей 6, назначения государственного органа, в котором общественность может получить соответствующую информацию и в который можно представлять замечания и вопросы;

- g) обеспечения того, чтобы все планы и программы, касающиеся окружающей среды, включали в себя процедуры участия общественности;

3. *просит* правительство Литвы подготовить план действий по осуществлению вышеуказанных рекомендаций с участием заинтересованной общественности и представить его Комитету до 31 декабря 2008 года;

4. *предлагает* правительству Литвы представить Комитету не позднее чем за шесть месяцев до начала четвертого совещания Сторон информацию о принятых мерах и достигнутых результатах по осуществлению вышеуказанных рекомендаций.
